

NAC ORCHESTRA ORCHESTRE CNA

PINCHAS ZUKERMAN
MUSIC DIRECTOR/DIRECTEUR MUSICAL

the ultimate season 2014-15 une saison monumentale

ALEXANDER SHELLEY
MUSIC DIRECTOR DESIGNATE/DIRECTEUR MUSICAL DÉSIGNÉ

ALAIN TRUDEL
PRINCIPAL YOUTH AND FAMILY CONDUCTOR/PREMIER CHEF DES CONCERTS JEUNESSE ET FAMILLE

JACK EVERLY
PRINCIPAL POPS CONDUCTOR/PREMIER CHEF DES CONCERTS POPS

Shelley & Stravinsky's *Firebird* Shelley et *L'Oiseau de feu* de Stravinsky

May 14 mai 2015

PRE-CONCERT RECITAL/RÉCITAL D'AVANT-CONCERT

Kerson Leong violin/violon

Philip Chiu piano

CAPP BRAVO SERIES/SÉRIE BRAVO ACP

Alexander Shelley conductor/chef d'orchestre

Benjamin Grosvenor piano

May 15 mai 2015

CASUAL FRIDAYS WITH THE NAC ORCHESTRA/
VENDREDIS DÉCONTRACTÉS AVEC L'ORCHESTRE DU CNA

Alexander Shelley conductor/chef d'orchestre

Benjamin Grosvenor piano

Clea Minaker visual artist & puppeteer/
artiste visuelle & marionnettiste

Carrie Haber producer/productrice

Tobi Hunt McCoy stage manager/régisseuse*



Salle Southam Hall

PETER A. HERRNDORF
President and Chief Executive Officer/Président et chef de la direction

May 14 mai 2015

Pre-concert recital/Récital d'avant-concert

BRAHMS

27 minutes

Violin Sonata No. 3 in D minor, Op. 108

Sonate pour violon n° 3 en ré mineur, opus 108

- I. Allegro
- II. Adagio
- III. Un poco presto e con sentimento
- IV. Presto agitato



Corus Entertainment is proud to support the young artist performing in this *My First NAC* concert. Corus Entertainment est fière d'appuyer la jeune vedette de ce récital *Mes débuts au CNA*.

JOHANNES BRAHMS

Born in Hamburg, May 7, 1833

Died in Vienna, April 3, 1897

Brahms was frequently beset with the notion that his music was just not good enough to put before the public. We thus find him writing to the Herzogenbergs that "if the sonata does not please you ... send it back to me." Strange words to say about one of the greatest sonatas for violin and piano in the repertoire, one so full of warmth, lyrical richness and melodic enchantment! It received its premiere in December 1888 in Vienna. The first movement is dominated by the long, soaring, impassioned theme that opens the work. Passages of lyric beauty and restless agitation fill the pages. The second movement is contemplative and evokes the epithet often applied to works of Brahms's later years, "autumnal." This movement, like the first, is built predominantly out of one theme. The third movement is imbued with a light, deft touch, and with perhaps a whiff of wistfulness. The exuberance and youthful vitality of the final movement recall the Brahms of earlier years.

By Robert Markow

JOHANNES BRAHMS

Hambourg, 7 mai 1833

Vienne, 3 avril 1897

Brahms craignait souvent que sa musique ne soit pas assez bonne pour être interprétée en public. C'est ainsi qu'il écrivit aux Herzogenberg : « Si la sonate ne vous plaît pas... Renvoyez-la moi. » Appréhensions étranges au sujet d'une des plus grandes sonates pour violon et piano du répertoire, une œuvre pleine de chaleur, de richesse lyrique et d'enchantement mélodique! L'œuvre fut créée à Vienne, en décembre 1888. Le premier mouvement est dominé par le long thème exaltant et passionné qui donne le coup d'envoi à la sonate. La partition est remplie de passages agités et d'une grande beauté lyrique. Le deuxième mouvement est contemplatif et évoque une ambiance « automnale », qualificatif que l'on a souvent appliqué aux œuvres tardives de Brahms. Tout comme le premier, ce mouvement repose essentiellement sur un seul thème. Le troisième mouvement est caractérisé par un toucher léger et habile, teinté parfois d'une certaine nostalgie. L'exubérance et la vitalité juvénile du dernier mouvement rappellent les œuvres de jeunesse de Brahms.

Traduit d'après Robert Markow

Kerson Leong

violin/violon

Kerson Leong gained international recognition in 2010 at the age of 13 when he won the Junior First Prize at the Menuhin Competition in Oslo. In 2013 he won the NAC Orchestra Bursary Competition. Leong has appeared as soloist around the world with such ensembles as the Vienna Chamber Orchestra, the Toronto Symphony Orchestra, l'Orchestre Métropolitain and the NAC Orchestra. An avid chamber musician, the 2014-2015 season sees his debut at Wigmore Hall in London and at the Auditorium du Louvre concert series in Paris.

Kerson Leong s'est signalé sur la scène internationale en 2010, à l'âge de 13 ans, en remportant le Premier Prix (catégorie junior) au Concours Menuhin à Oslo. En 2013, il a récolté les grands honneurs au Concours de la Bourse de l'Orchestre du CNA. Leong s'est produit comme soliste partout dans le monde avec des ensembles tels que l'Orchestre de chambre de Vienne, l'Orchestre symphonique de Toronto, l'Orchestre Métropolitain et l'Orchestre du CNA. Très actif également comme chambriste, il a fait ses débuts en 2014-2015 au Wigmore Hall à Londres, ainsi qu'à Paris dans le cadre de la série de concerts de l'Auditorium du Louvre.

Philip Chiu

piano

Pianist Philip Chiu has become one of Canada's leading musicians through his infectious love of music and his passion for communication and collaboration. Lauded for the brilliance, colour and sensitivity of his playing, he is particularly noted for his ability to connect with audiences on and off stage. He has appeared in recitals with leading musicians of the world stage, including James Ehnes, Raphael Wallfisch and Eugene Izotov. With pianist Janelle Fung, he forms the Fung-Chiu Duo. In the 2014-15 season, he tours with Jeunesses Musicales as well as Prairie Debut.

Le pianiste Philip Chiu s'est hissé au rang des musiciens les plus renommés au Canada grâce à son amour contagieux de la musique et à sa passion pour les rapports humains et la collaboration. Loué pour la virtuosité, la couleur et la sensibilité de son jeu, il est particulièrement connu pour sa capacité à communier avec le public sur scène comme ailleurs. Il s'est produit en récital avec d'illustres musiciens de la scène internationale, notamment James Ehnes, Raphael Wallfisch et Eugene Izotov. Il forme également avec la pianiste Janelle Fung le duo Fung-Chiu. À son calendrier de la saison 2014-2015 figurent une tournée avec les Jeunesses musicales et des débuts dans les Prairies.

May 14 mai 2015

CAPP BRAVO SERIES / SÉRIE BRAVO ACPP

SÉRIE BRAVO



BRAVO SERIES

Program/Programme

J.S. BACH

10 minutes

Brandenburg Concerto No. 3 in G major, BWV 1048

Concerto brandebourgeois n° 3 en sol majeur, BWV 1048

- I. [no tempo indication]
- II. Adagio
- III. Allegro

BEETHOVEN

36 minutes

Piano Concerto No. 1 in C major, Op. 15

Concerto pour piano n° 1 en do majeur, opus 15

- I. Allegro con brio
- II. Largo
- III. Rondo: Allegro

Benjamin Grosvenor piano

INTERMISSION/ENTRACTE

STRAVINSKY

29 minutes

Suite from *The Firebird* (1945)

Suite de L'Oiseau de feu (1945)

- I. Introduction
- II. Prelude and Dance of the Firebird/
Prélude et danse de l'Oiseau de feu
- III. Variations of the Firebird/Variations de l'Oiseau de feu
- IV. Pantomime I
- V. Pas de deux
- VI. Pantomime II
- VII. Scherzo: Dance of the Princesses/Ronde des princesses
- VIII. Pantomime III
- IX. Rondo
- X. Infernal Dance/Danse infernale
- XI. Berceuse
- XII. Final Hymn/Hymne final

May 15 mai 2015

Casual
FRIDAYS
with the **NAC Orchestra**

VENDREDIS
décontractés
avec l'**Orchestre du CNA**

In association with / En association avec

ACPP ACPP
CANADIAN ASSOCIATION OF PETROLEUM PRODUCERS
ASSOCIATION CANADIENNE DES PRODUCTEURS PÉTROLIERS

Program/Programme

BEETHOVEN

36 minutes

Piano Concerto No. 1 in C major, Op. 15

Concerto pour piano n° 1 en do majeur, opus 15

- I. Allegro con brio
- II. Largo
- III. Rondo: Allegro

Benjamin Grosvenor piano

STRAVINSKY

29 minutes

Suite from *The Firebird* (1945)

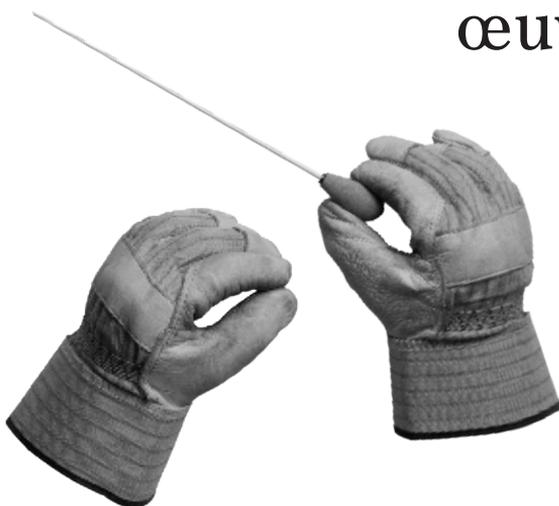
Suite de *L'Oiseau de feu* (1945)

- I. Introduction
- II. Prelude and Dance of the Firebird/
Prélude et danse de l'Oiseau de feu
- III. Variations of the Firebird/Variations de l'Oiseau de feu
- IV. Pantomime I
- V. Pas de deux
- VI. Pantomime II
- VII. Scherzo: Dance of the Princesses/Ronde des princesses
- VIII. Pantomime III
- IX. Rondo
- X. Infernal Dance/Danse infernale
- XI. Berceuse
- XII. Final Hymn/Hymne final

THIS CONCERT WILL BE PERFORMED WITHOUT INTERMISSION/
CONCERT SANS ENTRACTE

We admire
what it takes
to create great works.

Nous admirons
tout le travail que
demandent les grandes
œuvres.



The Canadian Association of Petroleum Producers is proud to sponsor the CAPP Bravo Series of concerts.

L'Association canadienne des producteurs pétroliers est fière de commanditer les concerts de la Série Bravo ACPP.

C  **PP ACPP**

CANADIAN ASSOCIATION
OF PETROLEUM PRODUCERS

ASSOCIATION CANADIENNE
DES PRODUCTEURS PÉTROLIERS

The Canadian Association of Petroleum Producers (CAPP) represents companies that explore for, develop and produce natural gas and crude oil throughout Canada. CAPP's members are an important part of a \$100-billion-a-year national industry that provides essential energy products to Canadians.

L'Association canadienne des producteurs pétroliers (ACPP) représente des entreprises spécialistes de la prospection, de l'exploitation et de la production de gaz naturel et de pétrole brut à l'échelle du Canada. Les sociétés membres de l'ACPP représentent une partie importante d'une industrie nationale au chiffre d'affaires annuel de 100 milliards de dollars qui fournit des produits essentiels issus de l'énergie.

JOHANN SEBASTIAN BACH

Born in Eisenach, March 21, 1685
Died in Leipzig, July 28, 1750

Brandenburg Concerto No. 3 in G major, BWV 1048

Sometime during 1718, Bach met Christian Ludwig, the Margrave of Brandenburg, who resided at the Royal Palace in Berlin. The music-loving Margrave requested from Bach some works for his court orchestra. In March of 1721 – nearly three years later! – Bach presented him with six “Concerts avec plusieurs Instruments.” The basic concept embodied in the Brandenburg Concertos is that of alternation, combination and contrast of soloists and *tutti*. Bach inherited this via the concerto grosso form from Corelli, Vivaldi and others, but in Bach’s hands, the freedom, variety and multifarious workings out are new. The Third is the shortest of the six Brandenburg Concertos, lacking as it does an actual slow movement. Only two chords separate the outer *Allegro* movements, but in accordance with performance practice of the day, surely a cadenza was improvised at this point by one or more of the players.

With infectious enthusiasm, Edward Downes describes the first movement thus: “What a pulse, what a stream of vitality flows through the apparently mechanical figurations of this opening! This is not only the start of a far-arching phrase; it is also the thematic root from

JEAN-SÉBASTIEN BACH

Eisenach, 21 mars 1685
Leipzig, 28 juillet 1750

Concerto brandebourgeois n° 3 en sol majeur, BWV 1048

Au cours de l’année 1718, Bach rencontra Christian Ludwig, le margrave de Brandebourg, qui résidait au palais royal de Berlin. Ce dernier, amateur de musique, commanda à Bach des œuvres pour l’orchestre de sa cour. En mars 1721 (soit près de trois ans plus tard!), Bach lui remit six « Concerts avec plusieurs instruments ». Le concept fondamental sur lequel reposent les Concertos brandebourgeois est celui de l’alternance, de la combinaison et du contraste des solistes et *tutti*. Héritière de la forme du concerto grosso léguée par Corelli, Vivaldi et autres, cette musique de Bach n’en est que renouvelée, puisqu’elle y insuffle la liberté, la variété et divers mécanismes inédits. Le Troisième concerto est le plus court de la série, étant donné qu’il n’a pas de mouvement central lent. Seulement deux accords séparent les mouvements extérieurs *Allegro*, mais, comme le voulait la coutume à l’époque, ce passage donnait sans doute lieu à une cadence improvisée par un ou plusieurs musiciens.

Avec un enthousiasme contagieux, Edward Downes décrit ainsi le premier mouvement : « Quel rythme, quel courant de vitalité coule à travers les figurations apparemment mécaniques de cette

The NAC Orchestra performed J.S. Bach’s Brandenburg Concerto No. 3 for the first time in 1971, under the direction of Meredith Davies, and most recently in 2012, led by Pinchas Zukerman.

L’Orchestre du CNA a interprété le *Concerto brandebourgeois n° 3* de J.-S. Bach pour la première fois en 1971, sous la conduite de Meredith Davies, et la dernière fois en 2012, cette fois avec Pinchas Zukerman au podium.

which springs the luxuriant growth of the entire movement.”

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Born in Bonn, December 16, 1770
Died in Vienna, March 26, 1827

Piano Concerto No. 1 in C major, Op. 15

Beethoven's first completed piano concerto was the one we now call No. 2 in B-flat, written in 1795, but due to order of publication, the Concerto in C major was called No. 1. Beethoven himself, known at the time more as a pianist than as a composer, gave the first performance, probably in Prague in 1798.

The C-major Concerto is a Janus-faced work, looking both backwards to the Classical era and forward to the Romantic. Compared to the Concerto in B-flat it is larger in scale, fuller in its sonorities, broader in emotional range, and contains the longest slow movement of any Beethoven piano concerto. At the same time, Beethoven adheres to the Mozartian principle of the soloist as *primus inter pares* (first among equals) – a balanced opposition of forces (in contradistinction to soloist and accompaniment).

The Concerto opens quietly with the first movement's main theme. Soon this is expanded to presentation in full orchestral

ouverture! Ce n'est pas seulement le début d'une phrase extrêmement ample, c'est aussi la racine thématique dont surgit la croissance luxuriante de tout le mouvement. »

LUDWIG VAN BEETHOVEN

Bonn, 16 décembre 1770
Vienne, 26 mars 1827

Concerto pour piano n° 1 en do majeur, opus 15

Le premier concerto pour piano que Beethoven a terminé est celui que nous appelons aujourd'hui le *Concerto n° 2 en si bémol*, composé en 1795. Mais en raison de l'ordre de publication, le *Concerto en do majeur* a été appelé n° 1. Beethoven lui-même, qui à l'époque était davantage connu comme pianiste que comme compositeur, tint le rôle de soliste à la création de l'œuvre, probablement à Prague en 1798.

Le *Concerto en do majeur* est une œuvre à deux faces, l'une tournée vers le passé et l'époque classique et l'autre, tournée vers la période romantique. Comparativement au *Concerto en si bémol*, c'est une œuvre plus imposante, d'une plus grande envergure, comportant des sonorités pleines, un plus large éventail d'émotions, et contenant le plus long mouvement lent des concertos pour piano de Beethoven. En même temps, le compositeur se conforme au principe mozartien décrivant le soliste

Claudio Arrau was the soloist for the NAC Orchestra's first performance of Beethoven's Piano Concerto No. 1, given in 1971 under the direction of Mario Bernardi. The Orchestra's most recent interpretation was given at the 2012 NAC Gala, with Pinchas Zukerman on the podium and Lang Lang at the piano.

Claudio Arrau était soliste pour la première prestation du *Concerto pour piano n° 1* de Beethoven donné par l'Orchestre du CNA en 1971, sous la direction de Mario Bernardi. L'ensemble a joué l'œuvre la dernière fois au Gala du CNA de 2012, avec Pinchas Zukerman au podium et Lang Lang au piano.

garb, its grandeur revealing a composer already straining at the shackles of classicism. A contrasting, lyrical theme soon presents itself in the violins, and then an additional idea in the form of a military fanfare for horns, trumpets and drums. The wide range of contrasts found in this exposition serves as the catalyst for a wide-ranging drama that now unfolds.

The second movement explores a mood of sustained expressiveness and emotional depth. The principal theme is a Beethoven trademark – a bare, simple, but sublimely beautiful hymn-like melody.

The rollicking third movement, a rondo, is full of folk-like melodies, rhythmic syncopations, irregular phrases and other musical surprises, including an episode of “Turkish” music in A minor.

comme *primus inter pares* (premier parmi ses égaux) – une opposition de forces équilibrées (par opposition à un soliste et un accompagnement).

Le concerto commence tranquillement par l'introduction du thème principal du premier mouvement. Le thème s'élargit bientôt pour être présenté par l'ensemble de l'orchestre, sa grandeur révélant un compositeur déjà éprouvé par les entraves du classicisme. Puis les violons introduisent un thème lyrique contrastant, suivi d'une idée supplémentaire introduite sous la forme d'une fanfare militaire composée de cors, de trompettes et de tambours. Le large éventail de contrastes retrouvés dans cette exposition sert de catalyseur pour un drame d'envergure sur le point de se dérouler.

Le deuxième mouvement explore un mode d'expression continue et de profondeur émotionnelle. Le thème principal est une marque de commerce de Beethoven – une mélodie dépouillée, simple mais d'une beauté sublime apparentée à un hymne.

Le troisième mouvement, un rondo d'une gaieté exubérante, est rempli de mélodies de style populaire, de syncopes, de phrases irrégulières et d'autres surprises dont un épisode de musique « turque » en *la* mineur.

IGOR STRAVINSKY

Born in Oranienbaum, June 17, 1882
Died in New York City, April 6, 1971

Suite from *The Firebird* (1945)

The Firebird was Stravinsky's first extensive ballet score and the first work to bring him international acclaim. Early in 1908, impresario Serge Diaghilev and choreographer Michel Fokine began

IGOR STRAVINSKY

Oranienbaum, 17 juin 1882
New York, 6 avril 1971

Suite de *L'Oiseau de feu* (1945)

L'Oiseau de feu fut la première longue partition pour ballet de Stravinsky et la première œuvre à lui apporter la notoriété internationale. Au début de l'année 1908, l'impresario Serge Diaghilev et le

preparing for the first Paris season of the Ballets russes. In discussing repertoire, they realized that the company had nothing descriptive of Russia's rich folklore. Fokine suggested the Firebird legend, and began investigating Afanasyev's large anthology of Russian fairy tales in order to provide a scenario. The premiere on June 25, 1910 at the Théâtre National de l'Opéra in Paris was an enormous success, and catapulted Stravinsky into the international spotlight.

It was almost inevitable that a suite be extracted from the 45-minute work, and within a year Stravinsky had done just that. This first concert suite was published in 1912, made from the same plates as the original full-length score with only slight modifications. A second suite, somewhat different from the first, and with slightly reduced orchestral forces, was prepared in 1919. This 1919 version is the most popular of the *Firebird* suites, and one of the most frequently performed works in the entire orchestral repertoire. A further suite, prepared in 1945, is the most substantial of the three, incorporating all the music of the 1919 suite plus additional passages from the complete ballet.

Stravinsky poured his utmost creative talents into *The Firebird*, resulting in music of sumptuous hues, exotic fantasy and orchestral enchantment. Its powers to seize and fix a mood can be found at every turn: in the opening bars an atmosphere of night, mystery and evil are conjured up by the vaguely hypnotic ostinato pattern in the double basses; the riotous colours

chorégraphe Michel Fokine commencèrent à préparer la première saison parisienne des Ballets russes. En examinant le répertoire, ils remarquèrent que la compagnie ne proposait aucune œuvre représentative du riche folklore russe. Fokine suggéra la légende de l'Oiseau de feu et se plongea dans la grande anthologie des contes de fées russes d'Afanasyev afin de concocter un scénario. La première donnée le 25 juin 1910 au Théâtre national de l'Opéra, à Paris, connut un immense succès et propulsa Stravinsky sur la scène internationale.

Il était pratiquement inévitable que Stravinsky tire une suite de ce ballet de 45 minutes. Moins d'un an plus tard, c'était chose faite. Une première suite pour concert parut en 1912; elle reprend le même matériau que la partition intégrale originale, avec seulement de légères modifications. Une deuxième suite, quelque peu différente, pour un ensemble orchestral considérablement réduit, fut préparée en 1919. Cette version est la plus populaire des suites de *L'Oiseau de feu* et l'une des œuvres les plus fréquemment exécutées de tout le répertoire orchestral. Une autre suite, datant de 1945, est la plus étoffée des trois; elle intègre toute la musique de la suite de 1919 et comporte quelques passages supplémentaires du ballet complet.

Stravinsky a investi le meilleur de son talent créateur dans *L'Oiseau de feu*, produisant une musique au coloris somptueux, à la fantaisie exotique et d'un

Riccardo Muti led the NAC Orchestra in their first performance of the *Firebird* Suite (1919) in 1980, and the Ensemble played the 1945 Suite most recently in 2006, under the baton of Andrew Litton.

Riccardo Muti dirigeait l'Orchestre du CNA lors de la première interprétation par l'ensemble de la Suite de *L'Oiseau de feu* (1919) de Stravinsky en 1980. Et c'est sous la baguette d'Andrew Litton que l'Orchestre a joué la Suite de 1945 la dernière fois en 2006.

of the Firebird herself are depicted by the woodwinds, celesta and percussion in her dance; and a glorious Finale, replete with massive, gleaming brass chords, leaves no doubt as to the story's happy outcome.

The plot can be briefly summarized as follows: It is night (Introduction). Prince Ivan, after a day of hunting, chances upon the walled-in garden of the green-taloned, ferocious monster King Kashchei. Shivering, eerie orchestral effects stimulate fantastic images in the mind. Ivan spies a wondrous creature, half-bird half-woman. Ivan advances towards his chosen princess, but his way is blocked by Kashchei's terrifying retainers. A moment later, the great demon himself appears. Kashchei's creatures try to bewitch Ivan, but with the magic feather, he summons the Firebird, who sends all the monsters into a wild, frenzied dance (Infernal Dance). She then lulls them all into a deep sleep with a lullaby (Berceuse).

The Firebird helps Ivan to discover an egg within which is contained Kashchei's soul and the secret of his immortality. Ivan smashes the egg, whereupon Kashchei expires (not part of the Suite). With the spell broken, Kashchei's zombies resume human form, the castle becomes a cathedral, and all rejoice as Ivan and his favourite princess are married.

By Robert Markow

pur enchantement orchestral. Le pouvoir qu'a cette œuvre de capter et de rendre une atmosphère se révèle à chaque tournant : dans les mesures d'ouverture, les contrebasses exécutent un motif *ostinato* vaguement hypnotique qui évoque la noirceur, le mystère et le mal; les couleurs très vives de l'Oiseau de feu sont dépeintes dans sa danse par les vents, le célesta et les percussions; et le glorieux finale, chargé d'accords de cuivres massifs et éclatants, ne laisse aucun doute sur le dénouement heureux de l'histoire.

On peut résumer brièvement l'histoire comme suit : C'est la nuit (Introduction). Le prince Ivan, après avoir passé toute la journée à la chasse, arrive par hasard au mur d'enceinte du jardin de Kachtcheï, un monstre féroce aux griffes vertes. Une musique orchestrale tremblotante et étrange fait naître des images fantastiques. Ivan découvre alors une créature merveilleuse, mi-oiseau, mi-femme. Il s'avance vers sa bien-aimée princesse, mais est bloqué par les gardes terrifiants de Kachtcheï. C'est alors qu'apparaît le grand démon lui-même. Les monstres de Kachtcheï essaient d'ensorceler Ivan, mais de sa plume magique, il invoque l'Oiseau de feu, qui pousse tous les monstres dans une danse frénétique (Danse infernale). L'oiseau les endort ensuite en chantant une berceuse.

Il montre aussi à Ivan l'œuf qui contient l'âme de Kachtcheï et le secret de son immortalité. Ivan brise l'œuf, entraînant ainsi la mort de Kachtcheï (épisode qui ne fait pas partie de la suite). Le mauvais sort étant ainsi neutralisé, les créatures de Kachtcheï reprennent leur forme humaine, le château devient une cathédrale, et tous se réjouissent tandis qu'Ivan et sa bien-aimée princesse s'unissent par les liens du mariage.

Traduit d'après Robert Markow



Alexander Shelley

conductor/chef d'orchestre

Alexander Shelley was appointed Music Director Designate of the NAC Orchestra in October 2013 and takes up the position of Music Director in September 2015. As Chief Conductor of the Nuremberg Symphony Orchestra, he has transformed the orchestra's playing, education work and touring. In January 2015, he was named Principal Associate Conductor of the Royal Philharmonic Orchestra in London.

Mr. Shelley is in demand from orchestras around the world including the Philharmonia, City of Birmingham Symphony, Rotterdam Philharmonic, Stockholm Philharmonic, Mozarteum Orchester Salzburg, Konzerthausorchester Berlin, DSO Berlin, Leipzig Gewandhaus, Simón Bolívar, Seattle and Houston Symphony Orchestras. His operatic engagements have included the Royal Danish Opera, Opera Lyra at the NAC, l'Opéra Orchestre national de Montpellier, and a new production of *The Marriage of Figaro* for Opera North (Leeds) in 2015.

His first recording for Deutsche Grammophon, with violinist Daniel Hope and the Royal Stockholm Philharmonic, was released in September 2014.

Born in the U.K. in 1979, Alexander Shelley first gained widespread attention when he was unanimously awarded first prize at the 2005 Leeds Conductors Competition.

Alexander Shelley a été nommé directeur musical désigné de l'Orchestre du Centre national des Arts du Canada en octobre 2013. Il deviendra directeur musical en titre en septembre 2015. Comme premier chef de l'Orchestre symphonique de Nuremberg, il a transformé le jeu, la mission éducative et les activités de tournée de l'ensemble. En janvier 2015, il a été nommé premier chef associé du Royal Philharmonic Orchestra.

Le maestro Shelley est sollicité dans le monde entier, notamment par la Philharmonia, l'Orchestre symphonique de Birmingham, les orchestres philharmoniques de Rotterdam et de Stockholm, les orchestres symphoniques de Seattle et de Houston, le Mozarteum Orchester de Salzburg, le Konzerthausorchester de Berlin, le DSO-Berlin, le Gewandhaus de Leipzig et l'Orchestre Simón Bolívar. À l'opéra, il a des engagements notamment avec l'Opéra royal du Danemark, Opéra Lyra Ottawa au CNA, l'Opéra Orchestre national de Montpellier, et il collabore en 2015 à une nouvelle production des *Noces de Figaro* (*Opera North*).

Son tout premier CD, sous l'étiquette Deutsche Grammophon, enregistré avec le violoniste Daniel Hope et l'Orchestre philharmonique royal de Stockholm, est paru en septembre 2014.

Né au Royaume-Uni en 1979, Alexander Shelley s'est fait remarquer sur la scène internationale en remportant, à l'unanimité, le Premier prix au Concours de direction d'orchestre de Leeds en 2005.



Benjamin Grosvenor

piano

British pianist Benjamin Grosvenor first came to prominence as the outstanding winner of the Keyboard Final of the 2004 BBC Young Musician Competition at the age of 11. Since then, he has become an internationally regarded pianist performing with orchestras including the London Philharmonic, New York Philharmonic, London, San Francisco, Houston, Montreal, Tokyo and BBC Symphony Orchestras, and he has worked with numerous esteemed conductors including Vladimir Ashkenazy, Jiří Bělohlávek, Semyon Bychkov and Vladimir Jurowski.

In 2011, Mr. Grosvenor signed to Decca Classics, becoming the youngest British musician ever to sign to the label, and the first British pianist to sign to the label in almost 60 years. His most recent release – *Dances* – a recital album that presents a historically and stylistically varied offering of works influenced by dance, has been described as “breathtaking” (*The Guardian*), offering “. . . performance after performance of surpassing brilliance and character” (*Gramophone Magazine*). During his brief but sensational career to date, he has received *Gramophone*’s Young Artist of the Year and Instrumental Award, a Classic BRIT Critics’ Award, U.K. Critics’ Circle Award for Exceptional Young Talent and a Diapason d’Or *Jeune Talent* Award. This evening’s concert marks his NAC debut.

Le pianiste britannique Benjamin Grosvenor a percé sur la scène musicale à l’âge de 11 ans en remportant la finale (section Clavier) du Concours pour jeunes musiciens 2004 de la BBC. Il s’est depuis forgé une renommée internationale, partageant la scène avec des ensembles comme le London Philharmonic, le New York Philharmonic, et les orchestres symphoniques de Londres, San Francisco, Houston, Montréal, Tokyo et BBC. Il a en outre collaboré avec de nombreux chefs d’orchestre illustres, dont Vladimir Ashkenazy, Jiří Bělohlávek, Semyon Bychkov et Vladimir Jurowski.

En 2011, il signe un contrat avec Decca Classics, représentant dès lors le plus jeune musicien britannique de la maison de disques et son premier pianiste britannique en 60 ans. Son tout dernier album, *Dances*, qui réunit des récitals inspirés par la danse, tirés d’époques et de styles divers, a été qualifié « d’époustouflant » (*The Guardian*), « chaque prestation surpassée par la suivante en terme d’éclat et de caractère » (*Gramophone Magazine*). Au cours de sa jeune et sensationnelle carrière, il s’est vu décerner les prix Gramophone de Jeune artiste de l’année et de Musique instrumentale, le Prix de la critique aux Classic BRIT Awards, le prix de Jeune talent exceptionnel du Critics’ Circle (Royaume-Uni), ainsi qu’un Diapason d’or dans la catégorie Jeune talent. Le concert de ce soir marque ses débuts au CNA.



Clea Minaker

visual artist, puppeteer/artiste visuelle, marionnettiste

Clea Minaker trained at the International Institute of Puppetry Arts (2002–2005) in Charleville-Mézières, France. Notable collaborations include: Feist's *The Reminder Tour*, *Nufonia Must Fall* by Kid Koala, and shadow design for Atom Egoyan's *Salomé* at the Canadian Opera Company. She was honoured to receive the Siminovitch Protégé Prize for Theatre Design in 2009, from prize laureate Ronnie Burkett.

Clea Minaker a étudié de 2002 à 2005 à l'Institut international de la marionnette à Charleville-Mézières, en France. Parmi ses collaborations remarquées, citons *Feist*, *The Reminder Tour*, *Nufonia Must Fall* de Kid Koala, ainsi qu'une conception d'ombres pour la production de *Salomé* de la Canadian Opera Company mise en scène par Atom Egoyan. Elle a été la Protégée 2009 du Prix Siminovitch en scénographie, choisie à ce titre par le lauréat Ronnie Burkett.

Carrie Haber

producer/productrice

Carrie Haber is a creative director and CBC arts producer. She lives in Montreal, where she also works at persuading her cello to cooperate with her best intentions.

Carrie Haber est directrice de création et aussi productrice dans le domaine des arts à CBC. Elle vit à Montréal, où elle s'efforce de convaincre son violoncelle de l'aider à exprimer le meilleur d'elle-même.

Tobi Hunt McCoy

stage manager/régisseuse

Tobi Hunt McCoy is enjoying another year as Season Stage Manager with the National Arts Centre Orchestra. In past seasons, Ms. McCoy co-produced (Canadian content) the Pops show *On the Air* with Jack Everly, and stage managed much of the NAC Orchestra's educational and Pops programming. She is excited to be teaching English and Drama at Lisgar Collegiate.

Tobi Hunt McCoy poursuit sa collaboration saisonnière avec l'Orchestre du CNA à titre de régisseuse. Ces dernières années, elle a assuré avec Jack Everly la coproduction du contenu canadien du programme Pops *Années 1940 : la belle époque de la radio*. C'est elle également qui était à la régie pour bon nombre des programmes Pops et concerts jeunesse et famille de l'Orchestre du CNA. Elle adore aussi enseigner l'anglais et l'art dramatique au Lisgar Collegiate Institute.

The National Arts Centre Orchestra Orchestre du Centre national des Arts

Pinchas Zukerman Music Director/Directeur musical

Alexander Shelley Music Director Designate/Directeur musical désigné

Alain Trudel Principal Youth and Family Conductor/Premier chef des concerts jeunesse et famille

Jack Everly Principal Pops Conductor/Premier chef des concerts Pops

FIRST VIOLINS/ PREMIERS VIOLONS

Yosuke Kawasaki

(concertmaster/
violon solo)

Jessica Linnebach

(associate concertmaster/
violon solo associée)

****Noémi Racine-Gaudreault**

(assistant concertmaster/
assistante solo)

Elaine Klimasko

Manuela Milani

Leah Roseman

Karoly Sziladi

***Andréa Armijo-Fortin**

***John Corban**

***Lauren DeRoller**

***Martine Dubé**

***Heather Schnarr**

***Emily Westell**

SECOND VIOLINS/ SECONDS VIOLONS

Donnie Deacon

(principal/solo)

Winston Webber

(assistant principal/
assistant solo)

Lev Berenshteyn

Brian Boychuk

Mark Friedman

Richard Green

****Carissa Klopoushak**

Jeremy Mastrangelo

Susan Rupp

Edvard Skerjanc

***Sara Mastrangelo**

VIOLAS/ALTOS

Jethro Marks

(principal/solo)

David Marks

(associate principal/
solo associé)

David Goldblatt

(assistant principal/
assistant solo)

Paul Casey

Nancy Sturdevant

David Thies-Thompson

***Wilma Hos**

CELLOS/ VIOLONCELLES

****Amanda Forsyth**

(principal/solo)

Julia MacLaine

(assistant principal/
assistante solo)

Timothy McCoy

Carole Sirois

Leah Wyber

***Rachel Mercer**

***Wolf Tormann**

***Thaddeus Morden**

DOUBLE BASSES/ CONTREBASSES

Joel Quarrington

(principal/solo)

****Murielle Bruneau**

Hilda Cowie

Marjolaine Fournier

Vincent Gendron

FLUTES/FLÛTES

Joanna G'froerer

(principal/solo)

Emily Marks

OBOES/HAUTOIS

Charles Hamann

(principal/solo)

Anna Petersen

CLARINETS/ CLARINETTES

Kimball Sykes

(principal/solo)

Sean Rice

BASSOONS/BASSONS

Christopher Millard

(principal/solo)

Vincent Parizeau

HORNS/CORS

Lawrence Vine

(principal/solo)

Julie Fauteux

(associate principal/
solo associée)

Elizabeth Simpson

Jill Kirwan

Nicholas Hartman

TRUMPETS/ TROMPETTES

Karen Donnelly

(principal/solo)

Steven van Gulik

TROMBONES

Donald Renshaw

(principal/solo)

Colin Traquair

BASS TROMBONE/ TROMBONE BASSE

Douglas Burden

TUBA

Nicholas Atkinson

(principal/solo)

TIMPANI/TIMBALES

Feza Zweifel

(principal/solo)

PERCUSSIONS

Kenneth Simpson

Jonathan Wade

***Andrew Harris**

HARP/HARPE

Manon Le Comte

(principal/solo)

PIANO

***Olga Gross**

HARPSICHORD

***Thomas Annand**

LIBRARIANS / MUSICOTHÉCAIRES

Nancy Elbeck

(principal librarian/
musicothécaire principale)

Corey Rempel

(assistant librarian/
musicothécaire adjoint)

PERSONNEL MANAGER/ CHEF DU PERSONNEL

Ryan Purchase

ASSISTANT PERSONNEL MANAGER/ CHEF ADJOINT DU PERSONNEL

Fletcher Gailey-Snell

* Additional musicians/Musiciens surnuméraires ** On Leave/En congé

Non-titled members of the Orchestra are listed alphabetically./Les membres de l'Orchestre sans fonction attitrée sont cités en ordre alphabétique



The National Arts Centre Orchestra is a proud member of Orchestras Canada, the national association for Canadian orchestras./L'Orchestre du Centre national des Arts est un fier membre d'Orchestres Canada, l'association nationale des orchestres canadiens.

Music Department/Département de musique

Christopher Deacon	Managing Director/Directeur administratif
Marc Stevens	General Manager/Gestionnaire principal
Daphne Burt	Manager of Artistic Planning/Gestionnaire de la planification artistique
Nelson McDougall	Orchestra Manager/Gestionnaire de l'Orchestre
Christine Marshall	Finance and Administration Manager/Gestionnaire des finances et de l'administration
Stefani Truant	Associate Artistic Administrator/Administratrice artistique associée
Meiko Taylor	Personnel Manager (<i>on leave</i>)/Chef du personnel (<i>en congé</i>)
Ryan Purchase	Personnel Manager/Chef du personnel
Renée Villemaire	Artistic Coordinator/Coordonnatrice artistique
Fletcher Gailey-Snell	Orchestra Operations Associate/Associé aux opérations de l'Orchestre
Geneviève Cimon	Director, Music Education and Community Engagement/ Directrice, Éducation musicale et rayonnement dans la collectivité
Douglas Sturdevant	Manager of Artist Training and Outreach/ Gestionnaire, Formation des artistes et médiation culturelle
Christy Harris	Manager, Summer Music Institute/Gestionnaire, Institut estival de musique
Kelly Abercrombie	Education Associate, Schools and Community (<i>on leave</i>)/ Associée, Services aux écoles et à la collectivité (<i>en congé</i>)
Sophie Reussner-Pazur	Education Associate, Schools and Community/Associée, Services aux écoles et à la collectivité
Natasha Harwood	National Administrator, NAC Music Alive Program (<i>on leave</i>)/ Administratrice nationale, Programme Vive la musique du CNA (<i>en congé</i>)
Andrea Rowe	National Administrator, NAC Music Alive Program / Administratrice nationale, Programme Vive la musique du CNA
Diane Landry	Director of Marketing/Directrice du Marketing
Bobbi Jaimet	Senior Marketing Manager/Gestionnaire principale de marketing
Dion Edmonds	Senior Marketing Officer/Agent principal de marketing
Andrea Hossack	Communications Officer (<i>on leave</i>)/Agente de communication (<i>en congé</i>)
James Laing	Associate Marketing Officer/Agent associé de marketing
Kate Bell	Associate Marketing Officer/Agente associée de marketing
Odette Laurin	Communications Coordinator/Coordonnatrice des communications
Alex Gazalé	Production Director/Directeur de production
Pasquale Cornacchia	Technical Director/Directeur technique
Robert Lafleur	President, Friends of the NAC Orchestra/Président des Amis de l'Orchestre du CNA

mark motors
OF OTTAWA
Mark of Excellence!



mark motors
D'OTTAWA
La marque par excellence!

Audi, the official car of the National Arts Centre Orchestra / Audi, la voiture officielle de l'Orchestre du Centre national des Arts



Join the Friends of the NAC Orchestra
in supporting music education.

Telephone: 613 947-7000 x590
FriendsOfNACO.ca

Joignez-vous aux Amis de l'Orchestre du CNA
pour une bonne cause : l'éducation musicale.

Téléphone : 613 947-7000 x590
AmisDOCNA.ca



Printed on Rolland Opaque50, which contains 50% post-consumer fibre, is EcoLogo and FSC® certified

Imprimé sur du Rolland Opaque50 contenant 50 % de fibres postconsommation, certifié EcoLogo et FSC®



DONORS' CIRCLE / CERCLE DES DONATEURS

The National Arts Centre Foundation gratefully acknowledges the support of its many contributors. Below is the annual giving list which includes the Donors' Circle, Corporate Circle and Emeritus Circle. List complete as of February 26, 2015. Thank you!

La Fondation du Centre national des Arts remercie chaleureusement ses nombreux donateurs pour leur soutien. Voici la liste complète - en date du 26 février - des personnes et sociétés qui font partie du Cercle des donateurs, du Club des entreprises et du Cercle Emeritus. Merci!

CHAMPION'S CIRCLE / CERCLE DU CHAMPION

Gail Asper, O.C., O.M., LL.D.
& Michael Paterson

Alice & Grant Burton
The Dianne & Irving Kipnes Foundation

Gail & David O'Brien

LEADER'S CIRCLE / CERCLE DU LEADER

John & Bonnie Buhler
Susan Glass & Arni Thorsteinson
Harvey & Louise Glatt

Dasha Shenkman
The Slight Family Fund for Emerging Artists/Le Fonds pour artistes émergents de la famille Slight

The Vered Family / La famille Vered
The Honourable Hilary M. Weston
& Mr. W. Galen Weston

PRESIDENT'S CIRCLE / CERCLE DU PRÉSIDENT

David Aisenstat
The Asper Foundation
The Azrieli Foundation/La Fondation Azrieli
Kimberley Bozak & Philip Deck
Community Foundation of Ottawa/
Fondation communautaire d'Ottawa
Council for Canadian American Relations

Ian & Kiki Delaney
Mr. Arthur Drache, C.M., Q.C.
& Ms. Judy Young
Margaret & David Fountain
Peter Herrndorf & Eva Czizler
Irving Harris Foundation
Joan & Jerry Lozinski
Dr. Kanta Marwah

The Honourable Margaret McCain, C.C.
Janice & Earle O'Born
Michael Potter
Jayne Watson
WCPD Foundation
Anonymous / Donateurs anonymes (3)

PRESENTER'S CIRCLE / CERCLE DU DIFFUSEUR

Adrian Burns & Gregory Kane, Q.C.
M.G. Campbell
The Canavan Family Foundation
The Right Honourable Joe Clark,
P.C., C.C., A.O.E. & Maureen McTeer
Joan & Jack Craig
Daugherty and Verma Endowment for
Young Musicians / Fonds de dotation
Daugherty et Verma pour jeunes musiciens
Amoryn Engel & Kevin Warn-Schindel
Julia & Robert Foster
Fred & Elizabeth Fountain
Jean Gauthier & Danielle Fortin
Elinor Gill Ratcliffe C.M., O.N.L., LLD(hc)

Stephen & Jocelyne Greenberg
James & Emily Ho
Sarah Jennings & Ian Johns
Carolyn Keystone & Jim Meekison
The Leacross Foundation
The Honourable John Manley, P.C., O.C.
& Mrs. Judith Manley
Eric Margolis
M. Ann McCaig, C.M., A.O.E., LL.D.
Grant J. McDonald, FCPA, FCA
& Carol Devenny
Maytree Developments Limited
Nadir & Shabin Mohamed
Heather Moore

Jane E. Moore
The Peter and Melanie Munk Charitable
Foundation
Richard Rooney & Laura Dinner
Alvin Segal Family Foundation/
Fondation de famille Alvin Segal
Daniel Senyk & Rosemary Menke
Mr. & Mrs. Calvin A. Smith
Howard Sokolowski
& Senator Linda Frum
The Phelan Charitable Foundation
Donald T. Walcot
The Zed Family / La famille Zed
Anonymous / Donateurs anonymes (4)

PRODUCER'S CIRCLE / CERCLE DU PRODUCTEUR

Robert & Sandra Ashe
Cynthia Baxter and Family / et famille
Francine Belleau & George Tawagi
John M. Cassaday
Zita Cobb
Michel Collette
Crabtree Foundation
Ann F. Crain Fund
Mohammed & Yulanda Faris
Larry Fichtner
Friends of the National Arts Centre
Orchestra/Les Amis de l'Orchestre du CNA
Gaetano Gagliano & Family

DH Gales Family Foundation
Andy & Nora Gross
Donald K. Johnson
& Anna McCowan Johnson
Douglas Knight
The Michael and Sonja Koerner Charitable
Foundation
Louis Lagassé & Marie-Josée Trotter
David & Susan Laister
Dennis & Andrea Laurin
D'Arcy L. Levesque
Joyce Lowe
Judy & Wilmot Matthews

The McKinlays / La famille McKinlay :
Kenneth, Ronald & Jill
Sean & Jamilah Murray
Barbara Newbegin
M. Ortolani & J. Bergeron
Guy & Mary Pratte
Karen Prentice, Q.C., & the Honourable
Jim Prentice, P.C., Q.C.
Andrew & Valerie Pringle, C.M.
Joseph & Sandra Rotman
Barbara & Don Seal
Jeanne d'Arc Sharp
Sommerer Privatstiftung

PRODUCER'S CIRCLE (continued) / CERCLE DU PRODUCTEUR (suite)

Southern Club	Anthony and Gladys Tyler Charitable Foundation	Janet Yale & Daniel Logue
Phil & Eli Taylor		David Zussman & Sheridan Scott
Robert Tennant	Paul Wells & Lisa Samson	Anonymous / Donateurs anonymes (2)
William & Jean Teron	James Wolfensohn	

DIRECTOR'S CIRCLE / CERCLE DU METTEUR EN SCÈNE

Stefan F. & Janina Ann Baginski	Dale Godsoe, C.M.	Brenda MacKenzie
Frank & Inge Balogh	Stephen & Raymonde Hanson	Andrea Mills & Michael Nagy
Sheila Bayne	Peter Harder & Molly Seon	William & Hallie Murphy
Mary B. Bell	Kathleen & Anthony Hyde	Charles & Sheila Nicholson
Sandra & Nelson Beveridge	Hylcan Foundation	Go Sato
Hayden Brown & Tracy Brooks	Ron & Elaine Johnson	Raymond & Fe Souw
Cintec Canada Ltd.	Dr. Frank A. Jones	Vernon G. & Beryl Turner
Mitchell & Janice Cohen	Huguette & Marcelle Jubinville	Dave & Megan Waller
Gerry & Chris Couture	Diana & David Kirkwood	Donna & Henry Watt
Robert & Marian Cumming	Rosalind & Stanley Labow	James Whitridge
Christopher Deacon & Gwen Goodier	Roland Dimitriu & Diane Landry	Anonymous / Donateurs anonymes (1)
Mrs. Pamela Delworth	Rita De Ruysscher & Martin Landry	
David Franklin & Lise Chartrand	Jean B. Liberty	

MAESTRO'S CIRCLE / CERCLE DU MAESTRO

Helen Anderson	Dr. David Finestone	Tamas Mihalik
Sheila Andrews	& Mrs. Josie Finestone	David Monaghan & Frances Buckley
Peter Antonitti	Dr. Margaret White & Patrick Foody	Sylvie Morel
Kelvin K. Au	Anthony Foster	Thomas Morris
Pierre Aubry & Jane Dudley	Kaysa & Alfred Friedman	Jacqueline M. Newton
Colin & Jane Beaumont	Douglas Frosst & Lori Gadzala	Eileen & Ralph Overend
Michael Bell & Anne Burnett	Dr. Pierre Gareau	Sunny & Nini Pal
Paul & Rosemary Bender	Paul Fydenchuk & Elizabeth Macfie	Mary Papadakis & Robert McCulloch
Jennifer Benedict	Louis Giroux	Russell Pastuch & Lynn Solvason
Marion & Robert Bennett	Thomas Golem & Renee Carleton	Matthew & Elena Power
Barry M. Bloom	Toby Greenbaum & Joel Rotstein	Greg Reed & Heather Howe
Frits Bosman	David & Rochelle Greenberg	Chris & Lisa Richards
In Memory of Donna Lee Boulet	Ms. Wendy R. Hanna	Jeffrey Richstone
Brenda Bowman	Michael Harkins	Elizabeth Roscoe
Peter & Livia Brandon	John & Dorothy Harrington	In memory of Gloria Roseman
Dr. Nick Busing	John Alan Harvey & Sandra Harvey,	Esther P. and J. David Runnalls
& Madam Justice Catherine Aitken	Murphy Business Ottawa	Kevin Sampson
Julie Byczynski & Angus Gray	Dr. John Hilborn	Mr. Peter Seguin
E.A. Fleming	& Ms. Elisabeth Van Wagner	Dr. Farid Shodjaee
Cheryl & Douglas Casey	Catherine Hollands	& Mrs. Laurie Zrudlo
Tom & Beth Charlton	Jacquelin Holzman & John Rutherford	Arlene Stafford-Wilson
Rev. Gail & Robert Christy	IQ Bridge Inc./Claudio Rodrigues, CEO	& Kevin Wilson
Christopher & Saye Clement	Jackman Foundation	Eric & Carol Ann Stewart
Karen Colby	Marilyn Jenkins & David Speck	K. Elizabeth Stewart
Dr. Gretchen Conrad	Ben Jones & Margaret McCullough	Dr. Matthew Suh & Dr. Susan Smith
& Mr. Mark G. Shulist	Dr. David Jones	Sunao Tamaru
Patricia Cordingley	& Mrs. Glenda Lechner	Elizabeth Taylor
La famille Cousineau	Ms. Lynda Joyce	Gordon & Annette Thiessen
Karen Crozier & Grant Crozier	Anatol & Czeslawa Kark	Janet Thorsteinson
Vincent & Danielle Crupi	Denis Labrie	In Memory of
Carlos & Maria DaSilva	Denis & Suzanne Lamadeleine	Frank A.M. Tremayne, Q.C.
Dr. B. H. Davidson	Marie Louise Lapointe	Mary Turnbull
Gladys & Andrew Dencs	& Bernard Leduc	Phil Waserman
Nadia Diakun-Thibault	Gaston & Carol Lauzon	& Valerie Bishop-DeYoung
& Ron Thibault	Dr. & Mrs. Jack Lehrer	William & Phyllis Waters
The Ann Diamond Fund	Neil Lucy	Hans & Marianne Weidemann
Joyce Donovan	Donald MacLeod	Don & Billy Wiles
Robert P Doyle	Dr. François & Mrs. Sarie Mai	Linda Wood
Yvon Duplessis	John Marcellus	Paul Zendrowski & Cynthia King
Catherine Ebbs & Ted Wilson	Elizabeth McGowan	Anonymous / Donateurs anonymes (6)
Carol Fahie	John McPherson & Lise Ouimet	

PLAYWRIGHT'S CIRCLE / CERCLE DU DRAMATURGE

Daphne Abraham	John Graham	John Osborne
Cavaliere / Chevalier Pasqualina	Genadi & Catherine Gunther	Giovanni & Siqin Pari
Pat Adamo	Suren & Junko Gupta	Justice Michael Phelan
Michael-John Almon	John & Greta Hansen	& Susan Phelan
E James Arnett	Mischa Hayek	Mrs. Dorothy Phillips
Stephen & Sandra Assaly	The Henry White Kinnear	Sandra & Jim Pitblado
Barbara A. Baines	Foundation	Janice C. Price
Daryl Banke & Mark Hussey	Mr. David Hoffman & Family	Maura Ricketts & Laurence Head
David Beattie	David Holdsworth & Nicole Senécal	Eric & Lois Ridgen
Dr. Ruth M. Bell, C.M.	Margie & Jeff Hooper	David & Anne Robison
Margaret Bloodworth	Anikó G. Jean	Marianne & Ferdinand Roelofs
Dr. Francois-Gilles Boucher	Jillian Keiley & Don Ellis	Hope Ross-Papezik
& Annie Dickson	Beatrice Keleher-Raffoul	Jan Ruby & Mary Thomson
Madame Lélia D. Bousquet	John & Angela Kernick	Pierre Sabourin & Erin Devaney
Spencer & Jocelyn Cheng	Dr. John Kershman	David & Els Salisbury
Le très honorable Jean Chrétien	& Ms. Sabina Wasserlauf	Mr. & Mrs. Brian Scott
& Madame Aline Chrétien	John Kingma & Hope Freeborn	John P. Shannon
Judi & Mickey Cohen	Christine Langlois & Carl Martin	& Andrée-Cydèle Bilinski
Margaret & John Coleman	Thérèse Lamarche	Carolyn & Scott Shepherd
Michael & Beryl Corber	François Lapointe	Jacques & Donna Shore
Marie Couturier	Nicole Leboeuf	J. Sinclair
Duart & Donna Crabtree	Conrad L'Ecuyer	Ronald M. Snyder
Robert J. Craig	Daryl Leitch	Judith Spanglett & Michael R. Harris
Dr. David Crowe	Louis & Sonia Lemkow	Timothy & Nalini Stewart
Kari Cullen & William Bonnell	Catherine Levesque Groleau	Hala Tabl
Paul Dang	L.Cdr. (Ret'd) Jack Logan	Tony & Sharleen Tattersfield
Christopher & Bronwen Dearlove	& Mrs. Ruth Logan	Dino Testa
Thomas Dent	Tess Maclean	The National Capital Suzuki School
Bryce & Nicki Douglas	Marianne's Lingerie	of Music
Robert S. & Clarisse Doyle	Jack & Dale McAuley	Rosemary Thompson & Pierre Boulet
Colonel Michel	John & Kay McKellar	Kenneth & Margaret Torrance
& Madame Nicole Drapeau	Dorothy Milburn-Smith	Dr. Tara Tucker & family
Eliane Dumont-Frenette	Bruce R. Miller	Dr. Derek Turner & Mrs. Elaine Turner
Sheila Forsyth	J. David & Pamela Miller	Eric & Judy Vandenberg
Dr. Steven & Rosalyn Fremeth	Jennifer Moore & Ken Kaitola	Nancy & Wallace Vrooman
Dr. Erika Gaertner	David Nahwegahbow & Lois Jacobs	Ms. Frances A. Walsh
Carey & Nancy Garrett	Barbara E. Newell	In memory of Thomas Howard Westran
Sylvia Gazzi-Gill & John Gill	Cedric & Jill Nowell	Alexandra Wilson & Paul André Baril
Matthew Garskey & Laura Kelly	Franz Ohler	Janet Wright & Associates
Joan & Martin Goldfarb	In Memory of	Maxwell & Janice Yalden
Harry Goldsmith	Jetje (Taty) Oltmans-Olberg	Anonymous / Donateurs anonymes (11)
Adam Gooderham	Maxine Oldham	

CORPORATE SUPPORTERS / SOUTIEN-ENTREPRISES

Accenture Canada	Ferguslea Properties Limited	KPMG
Amazon.ca	FOTENN Planning and	LeDroit
BHP Billiton	Urban Design	Marriott Hotel Ottawa
Cable Public Affairs Channel/ La chaîne d'affaires publiques par câble	Giant Tiger Stores Limited	PwC
Canimex Inc.	Glenview Management Limited	Scott Thornley + Company
Cisco Canada	Globalive / Wind Mobile	Shangri-La Hotels
C.A. Delaney Capital Management Ltd.	Great-West Life, London Life and Canada Life	St. Joseph Communications
Encana Corporation	HN Homes LP	St-Laurent Volvo
EY	Hotel Indigo Ottawa	Suncor Energy Inc.
Diamond Schmitt Architects	Imperial Oil Ltd./Compagnie Petroliere Ltee	TELUS Communications Company
	The Keg Steakhouse + Bar	Welch LLP
		Anonymous / Donateur anonyme (1)

CORPORATE CIRCLE / CERCLE DES ENTREPRISES

CORPORATE PRESENTER / DIFFUSEUR - ENTREPRISES

Rob Marland, Royal LePage Performance Realty

Julie Teskey Re/Max Metro City

CORPORATE PRODUCER / PRODUCTEUR - ENTREPRISES

Hoskins Restoration Services (Ottawa)

Logan Katz LLP Chartered Accountants

CORPORATE DIRECTORS / METTEUR EN SCÈNE - ENTREPRISES

Auerbach Consulting Services

Farrow Dreessen Architects Inc.

Merrick Canada ULC/Architects &

Wall Space Gallery

Bulger Young

Finlayson & Singlehurst

Engineers

Capital Gain Accounting Services

Homestead Land Holdings Ltd.

Music for Young Children International

1994 Inc.

Johanny Farina Casual Italian Eatery Bar

Headquarters

Concentric Associates International

and Lounge

MHPM Project Managers Inc.

Incorporated

Marina Kun/Kun Shoulder Rest

Tartan Homes Corporation

CORPORATE MAESTRO / MAESTRO - ENTREPRISES

2 H Interior Design Ltd. -

Cintec Canada Ltd.

Integra Networks

Ottawa Bagel Shop

Danielle L Hannah

Colleen Currie Law & Mediation

ITB Corp.

Ottawa Business Interiors

2Keys Corporation

Conroy Optometric Centre

Kaszas Marketing Inc.

Ottawa Dispute Resolution Group Inc.

A B Power Consulting

Deerpark Management Limited

Katari Imaging

Paul Lewandowski Professional

Advanced Hearing Group of Clinics,

Del Rosario Financial Services-Sun Life

Keller Engineering Associates Inc.

Corporation/ Criminal Law Defense

Tomorrow's Technology Today

Financial

Kessels Upholstering Ltd.

The Piggy Market

Affinity Production Group

Déménagement Outaouais

Gary Kugler & Marlene Rubin

Project Services International

AFS Consulting (Avoid False Steps)

Dufferin Research Inc.

David Lacharity

Mr. Waleed G Qirbi

Alavida Lifestyles

Elite Draperies of Ottawa Ltd

Ken & Gail Larose

& Mrs. Fatoom Qirbi

Ambico Ltd.

Foundesign Vintage Modern Design

Len Ward Architecture/

REMISZ Consulting Engineers Ltd.

Anne Perrault & Associates-

Inc.

Arts & Architecture

Richmond Nursery

Trustee in Bankruptcy

Fox Translations Ltd.

Liberty Tax Services - Montreal Road

Rockwell Collins

ArrowMight Canada Ltd

GAPC Entertainment Inc.

Life Span Financial Strategies

Ronald G Guertin Barrister at Law

B.C. Weston Medicine Professional

Norman Geneareux

Market Organics - Natural Food Store

SaniGLAZE of Ottawa/Merry Maids

Corporation

Governance Network Inc.

McMillan Creative Agency

Suzanne Robinson,

BBS Construction Ltd.

The Green Door Restaurant

Merovitz Potechin LLP

Century 21 Action Power Team

Allan & Annette Bateman

Green Thumb Garden Centre

Michael D. Segal Professional

Suzy Q Doughnuts

boogie + birdie

Powell Griffiths

Corporation

Swiss Hotel

Bouthillette Parizeau Inc.

Lois & Don Harper

Moneyvest Financial Services Inc

Systematix IT Solutions Inc.

BridgePoint Effect

Hickling Arthurs Low Corporation

Moore Wrinn Financial

TPG Technology Consulting Ltd

Marianna & Micheal Burch

Bruce & Diane Hillary

Multishred Inc.

Westboro Flooring & Décor

Chef Lamontagne - Consultant en

Infusion Design Communications

Natural Food Pantry

Anonymous / Donateur anonyme (1)

restauration

InGenuity Group Solutions Inc.

Nortak Software Ltd.

CORPORATE PLAYWRIGHT / DRAMATURGE - ENTREPRISES

Abacus Chartered Accountant

Gabriel Mackinnon Lighting Design

New Generation Sushi Freshness Made

Brian Staples - Trade Facilitation Services

AMHstyle Inc.

Gotta Paint

To Order

Sushi Umi

Angelo M. Spadola Architect Inc.

Imperial Electric

Oh So Good Dessert & Coffee House

Upward Dog Yoga Centre

Ashbrook Collectibles - We Buy & Sell

InnovaComm Marketing &

Orchid Florist & Boutique

Vintage Designing Co.

Dr. Beaupré Vein / Varices Clinique

Communication

Pari's Motel

Voila Coiffure & Mini Spa

Coventry Connection/Capital/Taxi and

Loam Clay Studio

Parliament Pub

Wild Willy's Plants & Flowers

Airport Limousines

Long & McQuade Musical Instruments

Sooter's - Your Picture Centre

Entrepot du couvre-plancher G. Brunette

Millennium Limousine Service

Spectra FX Inc

THE EMERITUS CIRCLE / LE CERCLE EMERITUS

The Emeritus Circle pays tribute to those who have left a legacy through a bequest in their Will or gift of life insurance.

Jackie Adamo
Cavaliere / Chevalier Pasqualina
Par Adamo
The Estate of Dr. and Mrs. A.W. Adey
Edward and Jane Anderson
The Bluma Appel National Arts Centre
Trust / La Fiducie Bluma Appel du
Centre national des Arts
John Arnold
The Morris & Beverly Baker Foundation
Daryl M. Banke & P. Mark Hussey
David Beattie
Mary B. Bell
Dr. Ruth M. Bell, C.M.
In memory of Bill Boss
M. G. Campbell
Brenda Cardillo
Renate Chartrand
The Estate of Kate R. Clifford
Michael & Beryl Corber
Patricia Cordingley
Robert & Marian Cumming
Vicki Cummings
Daugherty and Verma Endowment for
Young Musicians/Fonds de dotation
Daugherty et Verma pour jeunes
musiciens
Frances & John Dawson
Rita G. de Guire

The Ann Diamond Fund
Erdelyi Karpati Memorial Fund/
Fonds mémorial Erdelyi Karpati
Randall G. Fillion
The Estate of Claire Watson Fisher
E.A. Fleming
Audrey and Dennis Forster Endowment
for the Development of Young
Musicians from Ottawa/Fonds de
dotation Audrey et Dennis Forster
pour le développement des jeunes
musiciens d'Ottawa
Paul Fydenchuk & Elizabeth Macfie
Sylvia Gazzi-Gill & John Gill
The James Wilson Gill Estate
Estate of Marjorie Goodrich
Rebecca & Gerry Grace
Darrell Howard Gregersen Choir Fund /
Fonds pour choeurs
Darrell-Howard-Gregersen
Ms. Wendy R. Hanna
Bill & Margaret Hilborn
Dorothy M. Horwood
Sarah Jennings & Ian Johns
Huguette Jubinville
Marcelle Jubinville
Colette Kleke
Rosaland & Stanley Labow
Frances Lazar

Le Cercle Emeritus rend hommage à ceux et celles qui ont prévu un don pour l'avenir sous forme de legs testamentaire ou de don de police d'assurance-vie.

Sonia & Louis Lemkow
Paul & Margaret Manson
Suzanne Marneau Endowment
for the Arts / Fonds de dotation
Suzanne Marneau pour les arts
Claire Marson - Performing Arts for
All Endowment / Fonds de dotation
Claire Marson pour les arts de la scène
à la portée de tous
Dr. Kanta Marwah Endowment for
English Theatre
Dewan Chand and Ratna Devi Marwah
Family Endowment for Music / Fonds
de dotation Famille Dewan Chand et
Ratna Devi Marwah pour la musique
Kenneth L. McKinlay
Jean E. McPhee and Sylvia M. McPhee
Endowment for the Performing Arts /
Fonds de dotation Jean E. McPhee
et Sylvia M. McPhee pour les arts de
la scène
Samantha Michael
Robert & Sherissa Microys
Heather Moore
Barbara Newbegin
Johan Frans Olberg
A. Palmer
The Elizabeth L. Pitney Estate
Samantha Plavins

Michael Potter
Aileen S. Rennie
The Betty Riddell Estate
Maryse F. Robillard
Patricia M. Roy
Gunter & Inge E. Scherrer
Daniel Senyk & Rosemary Menke
The Late Mitchell Sharp, P.C., C.C.
& M^{me} Jeanne d'Arc Sharp
Sandra Lee Simpson
Marion & Hamilton Southam
Victoria Steele
Natalie & Raymond Stern
Hala Tabl
Elizabeth (Cardoza) Taylor
Dino Testa
Linda J. Thomson
Bruce Topping & Marva Black
Kenneth & Margaret Torrance
Elaine K. Tostevin
Vernon & Beryl Turner
Anthony and Gladys Tyler Charitable
Foundation
Jayne Watson
In memory of Thomas Howard Westran
Anonymous / Donateurs anonymes (33)